



Universidad Veracruzana

UNIVERSIDAD VERACRUZANA
CENTRO DE ESTUDIOS DE LA CULTURA Y LA
COMUNICACIÓN
ESPECIALIZACIÓN EN PROMOCIÓN DE LA
LECTURA

Sede: Xalapa

**Signos de lectura: dinámicas para el fomento de la lectura
con Sordos**

Estudiante: Isela Anahí Vázquez Fernández

Tutor: Mario Miguel Ojeda Ramírez

Xalapa-Enríquez, Veracruz, febrero 2018.

Contenido

Introducción.....	1
Capítulo 1. Marco referencial.....	3
1.1 Marco conceptual.....	3
1.2 Marco teórico.....	5
1.3 Estado del arte.....	8
1.4 Breve caracterización del proyecto.....	11
Capítulo 2. Planteamiento del proyecto.....	12
2.1. Delimitación del problema.....	12
2.3. Objetivos.....	16
2.3.1. Objetivo general.....	16
2.3.2. Objetivos particulares.....	16
2.4. Hipótesis.....	16
Capítulo 3. Diseño metodológico.....	17
3.1. Aspectos generales y ámbito de la intervención.....	17
3.2. Estrategia de intervención.....	18
3.3. Metodología de evaluación.....	20
Capítulo 4. Programación.....	21
4.1. Descripción de actividades y productos.....	21
Tabla A: actividades de la EPL, agosto 2017-agosto 2018.....	21
Tabla B: actividades de la intervención, agosto 2017-febrero 2018.....	22
Referencias.....	25
Bibliografía.....	28
Apéndices.....	30
Apéndice A: Cartografía lectora seleccionada.....	30
Apéndice B: Cuestionario diagnóstico para taller Signos de lectura.....	31

Introducción

El origen de nuestro aprendizaje surge a través del oído; comenzamos a escuchar y, con ello, imitamos los sonidos; así empezamos a balbucear y poco tiempo después decimos las primeras sílabas, las primeras palabras; luego, con la vista aprendemos a leer; nuestro conocimiento sobre la vida se amplía considerablemente mediante la comprensión y el pensamiento crítico. Sin embargo, no todos vamos con el mismo ritmo, pero sí hacia la misma dirección: es otro el camino que las personas Sordas deben tomar.

La iniciativa para desarrollar el presente proyecto de intervención surge, en primera instancia, por la motivación de querer aprender sobre la Comunidad Sorda, la lengua con la que expresan su pensamiento, su visión de mundo, conocer quiénes son desde dentro. La idea general del proyecto es promocionar la lectura a personas Sordas, lecturas cortas y acompañadas de imágenes que les puedan ayudar a comprender las ideas más complejas; ya que cuentan con un nivel básico del español y, por lo tanto, su habilidad lectora es también elemental.

En la preparación del proyecto, se pensó en el aprendizaje de la Lengua de Señas Mexicana; en el apoyo por parte de las asociaciones Difusión, Inclusión y Educación del Sordo (DIES) y Resurrección de Sordos, cuya visión es en pro de la educación del Sordo, para contar con el apoyo de intérpretes y de grupos de Sordos interesados en asistir al taller; también se pensó en la bibliografía, aquí mencionada como cartografía lectora; y se planearon las actividades con la flexibilidad requerida.

El presente es un proyecto cuyo fin primordial es generar en el Sordo el interés y el gusto por la lectura: que ellos sientan que el acto de leer no está restringido a un grupo de personas, sino que es una actividad que todos podemos hacer, que no hace distinciones; para que se

acerquen a ella sin prejuicios o sentimientos que nublen sus deseos de disfrutar, de aprender. A continuación se detalla más a fondo las características del proyecto de intervención.

Capítulo 1. Marco referencial

1.1 Marco conceptual

A lo largo de la historia se han establecido varios conceptos con relación a las personas con discapacidad; cada una de estas nociones ha sido formulada de acuerdo a diferentes enfoques médicos, psicológicos, pedagógicos, sociales, entre otros. Fue la Organización Mundial de la Salud (OMS) quien publicó en 1980 el manual *Clasificación internacional de deficiencias, discapacidades y minusvalía* (CIDDM), donde se presenta el concepto de enfermedad, que influye en el desenvolvimiento de las capacidades de una persona con relación a sus funciones y obligaciones dentro de la sociedad (Aparicio, 2009, p. 130).

El Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI) (2000) establece que para este grupo de personas con capacidades diferentes se les asignó dentro de un concepto: discapacidad, la cual la OMS define como la “limitación o ausencia de la capacidad para realizar una actividad dentro del margen que se considera normal para un ser humano, como consecuencia de una deficiencia física o mental” (p. 36); sin embargo, es preciso señalar que en el presente trabajo no se va a utilizar este término para este grupo de personas, sólo como mero acto informativo, con la finalidad de evitar etiquetas, exclusiones o catalogaciones que fomenten la desacreditación o segregación de la población.

Hay cinco tipos de discapacidades y estos se clasifican en motriz, auditiva, lenguaje, visual y mental; el grupo que nos interesa describir para este proyecto es el de discapacidad auditiva, el cual de acuerdo con el INEGI (2000):

Comprende las descripciones que se relacionan con la pérdida total de la audición en uno o en ambos oídos, o con la pérdida parcial pero intensa, grave o severa en uno o en ambos oídos (...) En este subgrupo se incluyen las personas sordomudas, ya que se sabe que en un gran número de casos la mudez es una consecuencia de los problemas auditivos (p. 16).

En México existe una población con limitación en la actividad para escuchar de 498 640 personas (Instituto Nacional de Estadística y Geografía, 2010); Veracruz es el tercer estado que cuenta con mayor número de este sector: 37 662 personas, le preceden el Estado de México (57 792) y la Ciudad de México (45 429) (Instituto Nacional de Estadística y Geografía, 2010). Pero, más allá de las cifras del censo, se debe resaltar la forma en que estas personas se desenvuelven en la sociedad y cómo son aceptados o discriminados en el sector salud, educativo y social. Habrá que cuestionarse también quién realmente es el que limita a quién, si la sociedad a las personas Sordas o viceversa; no obstante, algunos sortean los obstáculos con suerte, pues se integran a asociaciones donde aprenden la Lengua de Señas Mexicana, como primera lengua (L1) y el español como segunda lengua (L2), para poder comunicarse con su entorno inmediato: familia y escuela.

En este esfuerzo por querer cambiar la mentalidad que se tienen sobre las personas “discapacitadas”, ahora entrecomillado, la educación básica en México ha modificado su visión, pues ahora en lugar de formar escuelas especiales pretende integrar a todas estas personas que requieren de apoyo específico a las escuelas regulares; hablamos entonces de una inclusión, para “brindar a las personas con alguna condición especial (permanente o transitoria), las mismas oportunidades, en igualdad y equiparación de oportunidades, que tienen todos los miembros de un país para acceder al proceso educativo” (Soto, 2003, p. 8). No obstante, falta más por hacer.

Para la contextualización de este proyecto de intervención, que hace referencia a la promoción de la lectura a Sordos, se requerirá ahondar más en los temas antes mencionados, asimismo se incluirán otras nociones que redondeen sobre lo que se basará la futura intervención: discapacidad, Sordos, Comunidad Sorda, Lengua de Señas Mexicana, asociaciones de Sordos en Xalapa, Veracruz, lectura y fomento de la lectura, cartografía lectora, entre otras que se incluyan en el proceso.

1.2 Marco teórico

Como punto de partida, se seleccionaron algunos textos que permitirán, en un primer momento, brindar un panorama general sobre algunas nociones teóricas necesarias para fundamentar el proyecto de intervención; y en un segundo momento, para definir con claridad los rasgos más representativos. Se requerirá entonces, dos ejes: el primero que abordará la lectura y el segundo, el estudio del Sordo.

En el primer eje, se partirá entonces de autores como Stanislas Dehaene con *Aprender a leer* (2015) y *El cerebro lector* (2014); Kenneth Goodman con *Sobre la lectura* (2015); Michelle Petit con *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público* (2001); Paulo Freire con *La importancia de leer y el proceso de liberación* (2016); y Felipe Garrido con *El buen lector se hace, no nace* (1999), *Para leerte mejor* (2004) y *Manual del buen promotor* (2013); puesto que en estas obras dan muestra del proceso que se ejerce en la construcción de la lectura, sobre el lector y el acto de leer: qué es, para qué se lee, cómo se forman lectores, entre otros.

Para el segundo eje, se abordarán autores como Álvaro Marchesi con *El desarrollo cognitivo y lingüístico de los sordos* (1998); Marta Schorn con *Discapacidad. Una mirada distinta, una escucha diferente* (2002); y Miroslava Cruz-Aldrete con *Manos a la obra: lengua de señas, comunidad sorda y educación* (2014); ya que, como se puede ver en los títulos, se

requerirá el apoyo de los temas sobre la adquisición de la lengua y la lectura, sobre la lengua de señas, la educación del Sordo y la comunidad sorda en México.

La promoción de la lectura comienza cuando sujeta un libro en la mano, cuando lee en silencio o en voz alta frente a grupos de personas que van caminando y miran; los promotores de lectura deben estar conscientes de que son parte fundamental para la construcción de lectores, pero no deben perder de vista que es “la lectura [quien] ayuda a las personas a construirse, a descubrirse, a hacerse un poco más autoras de su vida” (Petit, 2001, p. 31).

La lectura entonces debe ser un espacio en el que el lector, primerizo o no, pueda sentirse libre, en donde pueda descubrir a través de las letras el sentido de la vida, librarse de momentos oscuros (Petit, 2001), que brinde la oportunidad de conocerse a sí mismo, experimentar a través del otro (de las historias, de los personajes) situaciones que no vivirá jamás o que, al contrario, está viviendo. Pero además de ese lado amable del acto de leer también está este otro, el crítico, en el que la lectura debe ser aquello que despierte en el ser humano la capacidad de reflexionar, de ser críticos ante la realidad, como dice Freire (2016) “el auténtico acto de leer es un proceso dialéctico” (p. 17) en el que el lector toma distancia para reflexionar y transformarse, ésta misma actitud que se tiene frente al texto debe tenerse “frente al mundo, la realidad, la existencia” (Freire, 2016, p. 49).

Bien se ha dicho que hay dos núcleos sociales importantes en el desarrollo de las personas: la familia y la escuela. En estos dos ámbitos es donde se enseña y se adquiere la lectura. Se comienza a alfabetizar, pero la función de la escuela, más allá de esta última, debería ser “convertir en lectores a quienes sean alfabetizados” (Garrido, 2004, p. 41). También, cabe mencionar que la lectura y la escritura van de la mano; al leer construimos ideas, opiniones, nos cuestionamos, por ello es importante fomentar la escritura aunada a la lectura, pues son

“quehaceres que se adquieren por el ejercicio y la estimulación (...) [y] más que enseñarse se heredan, se contagian” (Garrido, 2004, p. 44), es decir, que a través del ejemplo es como los futuros lectores pueden ser estimulados, no es una cuestión de obligación, es un asunto de contagio y, en cierta medida, de exploración: tanto del libro como objeto, como de la creatividad, porque muchas veces las lecturas que realizamos pueden aproximarse a la realidad de nuestro entorno. Para generar el gusto por la lectura no hace falta forzar el aprendizaje, sino hacer que el niño o adulto se enamore de las historias.

Previamente se mencionó que el acto de leer es una cuestión de libertad y lo es en muchos sentidos; por ejemplo, el lector debe tener la libertad de elegir lo que quiere leer, “todo niño debería tener esa oportunidad de sentirse libre en un universo de libros” (Garrido, 1999, 16); pero a veces en las escuelas regularmente es el maestro quien elige los libros, aunque el maestro muchas veces puede servir de guía para el alumno, otras veces puede entorpecer el gusto que el estudiante podría generar con la lectura, al ser una lectura impuesta y no por elección puede perderse la magia y el gusto. Por otro lado, la libertad de elegir qué leer está ligada a que no contamos con vida eterna para leer toda la literatura, Garrido (1999) hace una analogía muy certera sobre esto donde compara al libro con las personas: no podemos ni estamos obligados a conocer a todo el mundo.

Aprendemos a leer desde muy pequeños (cinco o seis años), leemos durante toda la niñez, adolescencia y juventud, leemos pero no leemos, nos enseñan a leer por leer, leer libros de texto de la asignatura correspondiente cuando la enseñanza de la lectura debe ser para la vida, por gusto, no solamente funcional. Ahora bien, por qué literatura, porque ella nos exige más como lectores, tanto en lo emocional como en lo intelectual, si sabemos leer literatura, sabremos leer cualquier tipo de texto, menciona Garrido (1999). Entonces, “no basta con alfabetizar a una

persona (...) es preciso formarla como lector” (Garrido, 1999, p. 38), es decir, que logre leer por gusto, no por obligación, que lea de todo y a diario (como se duerme y se come a diario), que se vuelva un hábito, parte de su vida.

En definitiva, para que el lector sea lector también hace falta considerar algo muy importante: la comprensión; Garrido (1999) menciona dos conceptos con relación a ésta: sentido (en un nivel emocional) y significado (en un nivel intelectual). Hay que tener en cuenta que se puede no entender un texto, entenderlo mal o memorizarlo, pero no comprenderlo, para lograr esto último hace falta que alguien guíe la lectura, que el lector le agregue sentido y significado adecuados, practicar la lectura y comentarla, hallar conclusiones. Garrido (1999) lo menciona: “sin la comprensión no hay lectura” (p. 99), se puede simular la lectura, pero en la simulación no se encuentra el placer, con la simulación no ponemos en la mesa de juego nuestra experiencia, porque también “la comprensión es cuestión de experiencia” (Garrido, 1999, p. 103). En la capacidad de la comprensión se halla la capacidad del gusto.

Estar en contacto con las personas Sordas va a permitir tener un contacto más cercano a su cultura y a su visión de mundo. La lectura, aunque lo parezca o se tenga esa idea, no es exclusiva de unos pocos, la lectura debe ser parte de la vida de cualquier persona, no importa las circunstancias sociales, intelectuales o físicas. Ninguna actividad se puede sustituir por la lectura, “la lectura sigue siendo una experiencia irremplazable” (Petit, 2001, p. 32).

1.3 Estado del arte

Internacionalmente, se han realizado varios proyectos con relación a la promoción de la lectura en Sordos; por ejemplo, la Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de Comunicación en España, que surge desde 1998 con la finalidad principal de mejorar la calidad de vida de los Sordos y sus familiares; se ha interesado por fomentar la lectura al público infantil

Sordo, hasta ahora se han realizado nueve proyectos: Signos que cuentan, cuentos que signan dirigido a profesionales de la cultura y la educación para brindarles herramientas para fomentar la lectura a Sordos; ¡Vamos a signar un cuento! es una guía para el fomento de la lectura en la familia donde hay actividades y recursos de animación; Leyendo entre signos es una guía dirigida a asociaciones para el fomento de la lectura a través de actividades y recursos de animación; Lengua de signos, lengua de libros: campaña para el fomento de la lectura entre las personas Sordas, en esta campaña se quiso mostrar el alcance que ha logrado la fundación sobre el trabajo del fomento a la lectura, con libros signados, guías de apoyo, entre otras, para animar a agentes culturales y educativos a trabajar con ellos y utilizar el uso de los materiales; *Las Aventuras de Don Quijote*. Acercando el Quijote a la Infancia Sorda es un material en la que la historia de Don Quijote de la Mancha se narra a través de Lengua de Signos Española (LSE) con actividades complementarias; Pepe cuentacuentos y otros cuentos. Érase una vez la LSE es una recopilación de cuentos infantiles en LSE; *Pippi Calzaslargas* en LSE es la versión signada en LSE de la novela *Pippi Calzaslargas* de la autora Astrid Lindgren; y Acercando las letras españolas a las personas sordas: *El Lazarillo de Tormes*, *La Celestina*... cuya finalidad es acercar al público Sordo a las lecturas de clásicos de la literatura española (Fundación CNSE, 2017). Asimismo, la fundación creó una aplicación para teléfonos móviles llamada Te cuento para las personas Sordas, en la que se compilan cuentos narrados en LSE y en español (ABC tecnología, 2017).

En 2007, surge el proyecto Leer en seña dentro del programa de Sistemas de Biblioteca de Comfenalco Antioquia, dirigido a la Comunidad Sorda de Medellín, Colombia; las bibliotecas públicas Héctor González Mejía, de Castilla y Villa del Sol, adecúan un espacio específico para las salas de lectura, hay señalamientos en Lengua de Señas Colombiana (LSC) y los auxiliares de

la biblioteca tienen conocimiento de LSC. Para llevar a cabo las actividades de lectura, las bibliotecas se apoyan de un promotor de lectura, quien diseña las actividades, y de un intérprete, quien conoce los fundamentos del programa para entablar un lazo de comunicación para llevar a cabo las actividades programadas, a través de la LSC (Agudelo Mejía, 2011).

En México, también se han llevado a cabo proyectos importantes, como el que realiza Señal y Verbo Teatro de Sordos, a cargo de Alberto Lomnitz, desde 1993, cuyo trabajo ha sido el de representar obras teatrales para Sordos y oyentes, junto con la colaboración de otros profesionales del teatro, Señal y Verbo está integrada por actores Sordos y oyentes, presentan obras para niños y adultos, en la que hace uso de la LSM y del español (Señal y Verbo, 2015).

Organización Internacional para el Libro Juvenil (IBBY, por sus siglas en inglés International Board on Books for Young People) México es una asociación dedicada a la lectura que surge en 1979 con el propósito de promover la literatura infantil y juvenil, en 2008 se renombra IBBY México/A Leer. Uno de los programas de esta asociación es el de inclusión, el cual tiene la finalidad de acercar el acervo bibliográfico a jóvenes con o sin discapacidad y a hablantes de otras lenguas distintas al español, es decir, que la promoción de la lectura sea equitativa para todo público; este programa tiene tres líneas de acción: atención a usuarios con alguna discapacidad; acrecentar el acervo en braille, audio libros en español y video libros en Lengua de Señas Mexicana; capacitación y sensibilización en torno a la diversidad (IBBY México, 2015).

El Instituto Pedagógico para Problemas del Lenguaje, I.A.P. (IPPLIAP, 2017), fundada en 1967, es un centro educativo que se enfoca en la atención a niños y jóvenes con problemas del lenguaje, aprendizaje y audición. El instituto cuenta con el Programa de atención para niños con problemas de lenguaje y aprendizaje (PALA), que se encarga de realizar talleres de lenguaje,

lectoescritura y matemáticas; también tiene un programa de capacitación de maestros a nivel nacional, mediante un Seminario-taller anual de capacitación para maestros de niños sordos; y la capacitación en diferentes estados, a través de talleres. Lo que llama la atención de este instituto es que aparte de sus esfuerzos por acercar a los profesionales de la educación a la Comunidad Sorda, en su página oficial cuentan con un apartado llamado video cuentos en LSM, el cual redirige a la cuenta de *Youtube* oficial donde se encuentran algunos videos de cuentos narrados en LSM; sin duda, esto también habla de un fomento o acercamiento a la lectura para Sordos (Instituto Pedagógico para Problemas del Lenguaje, I.A.P., 2017).

1.4 Breve caracterización del proyecto

Para el proyecto de intervención se llevará a cabo un taller de fomento de lectura dirigido a un máximo de seis Sordos por cada grupo de intervención, se formarán dos grupos con el apoyo de dos asociaciones importantes en el desarrollo de la educación del Sordo en Xalapa, Veracruz: DIES y Resurrección de Sordos.

Con este taller se pretende introducir al grupo Sordo a la lectura de textos cortos como cuentos infantiles, poemas, microrrelatos, entre otros; utilizar herramientas como las imágenes que ayuden a captar la atención y la comprensión de los textos que se lean, la LSM y clasificadores para la explicación de vocabulario y de las historias; para generar el participante el gusto por la lectura, cambiar la perspectiva que se tiene sobre la lectura, aumentar su vocabulario y comprensión lectora.

Se espera que al término del taller, después de 12 sesiones en cada grupo, el participante crea lazos con la lectura para fortalecer el aprendizaje del español, para que incremente su comprensión lectora, pero sobre todo para minimizar las ideas negativas que tengan de la lectura para acercarlos a ella por voluntad.

Capítulo 2. Planteamiento del proyecto

2.1. Delimitación del problema

Por un lado, se aborda la problemática de que en México no se lee suficiente. Se sabe a través de encuestas que ha realizado el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Conaculta, 2015) [desde 2017, Secretaría de Cultura], que en México se lee poco o no lo suficiente. Por ejemplo, en la Encuesta Nacional de Lectura y Escritura (ENLE), en 2015, se muestra que los mexicanos leen 5.2 libros al año, 3.5 por gusto y 1.8 por necesidad (pp. 94 - 101), una mediana de dos libros leídos al año por gusto y cero por necesidad; siendo la lectura de libros la quinta actividad que se prefiere hacer en el tiempo libre (le precede ver la televisión, practicar algún deporte, reunión con amigos o familiares, oír radio/escuchar música) y en el décimo lugar la lectura de revistas u otros materiales (p. 17). Según esta encuesta, en formato impreso las novelas ocupan el primer lugar de lecturas que se realizan; en tercer lugar, los cuentos; en el quinto, la poesía; en el undécimo, la biografía; en el tredecimo, los libros infantiles; y en el último lugar, el teatro (p. 83). En cuanto al gusto por la lectura, en la encuesta (2015) se muestra que la mayoría responde que le gusta leer y un 11 % que no le gusta leer (p. 90); sin embargo, el tiempo que se le dedica a esta lectura por gusto en la semana es muy poca: la mayoría declara que lee menos de una hora al día (p. 93).

También hay que destacar que los recursos financieros para el desarrollo de la cultura y el arte, específicamente para el eje de esparcimiento cultural y fomento a la lectura, ha ido modificándose; primero, en 2007, se proporcionó 390.5 millones de pesos y esta cantidad fue en aumento hasta el 2012 con 1 057.5 millones de pesos; sin embargo, no fue hasta el siguiente año que este recurso descendió: en 2013, a 1 023.6; y en 2014, a 882.2; para el 2015 y 2016 este eje

ya no se mencionó en la tabla de los rubros de asignaciones (Instituto Nacional de Estadística y Geografía, 2016, pp. 192-193).

Por otro lado, se aborda la problemática de la falta de atención hacia las personas Sordas; se habla de la inclusión de personas con características especiales a la escuela regular, pero no se habla de capacitación a docentes, no se habla de cursos complementarios para este grupo de personas. En algunos casos, los Sordos han aprendido su L1 hasta después de los cinco años de edad, que han tenido que “aprender” por necesidad el español, pero que la mayoría no sabe o tiene un nivel básico del español como L2. Este es el primer problema que desemboca en la práctica lectora: los Sordos no leen por su cuenta porque su nivel de español es básico, porque no comprenden los textos escritos, porque existe una barrera entre ellos y los libros, porque no hay nadie, ni familia ni maestros, que les contagien el gusto por la lectura, nadie que les ayude a construir un vínculo entre ellos y las historias plasmadas en los libros.

Desde hace pocos años es que se ha comenzado a prestar un poco de atención a este tema. En febrero de 2015, el Departamento de Lenguas Extranjeras (DELEX), de la Universidad Veracruzana (UV), impartió cursos de Lengua de Señas Mexicana (LSM) nivel básico, dirigido a estudiantes y trabajadores de la UV y a público en general, con la finalidad de contribuir en una educación con función social; y en 2013, a través del portal de la UV, se menciona el Diplomado en Intervención Educativa en Alumnos con Discapacidad Auditiva desde un Enfoque Bilingüe-bicultural, dirigido a directivos, docentes y apoyos técnico-pedagógicos de educación regular y de educación especial. También la asociación DIES, por su parte, ha impartido el Taller de Lengua de Señas Mexicana nivel básico 1 y 2 presencial y virtual, el Taller de Introducción General a la Lengua de Señas Mexicana: Aspectos Lingüísticos, Históricos y Teóricos, el Taller Estrategias para la Enseñanza del Español Escrito como Segunda Lengua del Sordo, entre otros.

Estos cursos tienen la característica de enseñar la LSM a público oyente y de promover la cultura Sorda con un acercamiento positivo e incluyente (de dentro hacia fuera); por parte de DIES, desde hace dos años, ha impartido cursos de español, habilidades verbales y habilidades matemáticas a Sordos, para ayudarlos a construir una mejor comunicación en el idioma que les rodea en el día a día; y por parte de la asociación Resurrección de Sordos también se imparten talleres de español, matemáticas, música e inglés a Sordos. Sin embargo, no se ha presentado hasta el momento talleres o cursos de lectura que sean dirigidos a Sordos (de afuera hacia dentro) cuya finalidad sea fomentar la lectura y reforzar conocimientos previos, porque sabemos bien que la educación es más complicada para ellos, pues los profesores no están preparados adecuadamente para enfrentar este tipo de estudiantes.

Por lo anterior, surge el interés para presentar iniciativas de dinámicas de lectura a Sordos; la falta de la escucha no debe ni debería ser un impedimento para que las personas Sordas se enriquezcan de la literatura.

2.2. Justificación

La inquietud por realizar este proyecto de intervención surge por necesidades sociales, institucionales y personales. En el ámbito social, podemos abordarlo desde el punto de vista de que las personas con limitación auditiva cuentan con menos apoyo y más dificultades en su quehacer diario, proporcionarles un taller en donde ellos puedan desarrollar habilidades lectoras e interés por la lectura podría generar un cambio en su vida, pues las lecturas abrirían nuevos ámbitos para su relación con el mundo y, de ser el caso, en el ámbito académico o profesional.

Aunado a lo anterior, en el ámbito institucional, podemos observar que ya comienza a haber una participación por parte de algunas instituciones, como es el caso de la UV y DIES, de

acercar al público oyente a la cultura Sorda a través de cursos (desde el 2015, el curso de Lengua de Señas Mexicana, nivel básico 1 y 2), diplomados (en 2013, el diplomado en Intervención educativa en alumnos con discapacidad auditiva desde un enfoque bilingüe-bicultural) e investigaciones (en 2017, el proyecto “Intérprete de lengua de señas para la inclusión de personas sordas utilizando una interfaz electromiográfica móvil”, encabezada por el profesor Alfonso Sánchez Orea a través de la facultades de Estadística e Informática y de Instrumentación Electrónica) en diferentes áreas de estudio, este proyecto aportaría un poco en el estudio enfocado a este grupo de personas.

Actualmente, las políticas educativas promueven la inclusión de las personas con discapacidad en la educación básica, y los estudiantes Sordos no cuentan con un nivel suficiente de español (L2) para poder aprender todos los contenidos necesarios y el docente tampoco tiene el conocimiento de la lengua de señas mexicana (LSM) para el tratamiento de dicho grupo de personas, este proyecto mostraría la situación en la que los Sordos jalapeños se encuentran; además, promovería algunas dinámicas de lectura a este grupo en específico para que, en un futuro, puedan acercarse a la lectura con menos inseguridades que en un principio muestran.

En el ámbito personal, recuerdo que cuando asistí el curso de LSM básico 1, comencé a tener presente la cultura Sorda, me cuestioné sobre la forma en que aprenden, la manera en la que se relacionan con el mundo y la lengua que utilizan, que más allá de ser un medio para comunicarse podría ser también un instrumento de conocimiento que fomente el crecimiento personal e intelectual de los Sordos. Mi interés y curiosidad fueron creciendo. Aunado a esto, en mí prevalece el gusto por la lectura y, sobre todo, la intención de contagiarlo a través de dinámicas diversas, algo que me parece necesario y pertinente promover abordar en los Sordos.

2.3. Objetivos

2.3.1. Objetivo general

Fomentar el gusto por la lectura en un grupo de personas Sordas en Xalapa, Veracruz, a través de dinámicas apropiadas a sus necesidades, para que encuentren en la lectura una opción fortalecedora en la adquisición del vocabulario e incremento del nivel de comprensión lectora, de este modo, se podrá minimizar en el futuro los obstáculos que se generen al adentrarse a un texto, con todo ello, se busca beneficiarlos en su desarrollo integral.

2.3.2. Objetivos particulares

1. Fomentar el gusto por la lectura en un grupo de personas Sordas vinculadas a las asociaciones DIES A.C. y Resurrección de Sordos A.C. en Xalapa, Veracruz, a través de dinámicas apropiadas a sus necesidades.
2. Aumentar el vocabulario de los Sordos, puesto que cuentan con un nivel básico de español como L2.
3. Incrementar la comprensión lectora.
4. Minimizar los obstáculos que se generen al adentrarse a un texto escrito con explicaciones a través de imágenes, clasificadores y LSM, entre otros.
5. Beneficiar el desarrollo integral de las personas Sordas.

2.4. Hipótesis

Mediante dinámicas para el fomento de la lectura dirigidas a un grupo de Sordos se pretende generar un cambio positivo con respecto al gusto de la lectura; además, mediante ellas podrán aumentar su vocabulario, incrementar la comprensión lectora, minimizar obstáculos frente al texto escrito y, asimismo, beneficiar su desarrollo integral.

Capítulo 3. Diseño metodológico

3.1. Aspectos generales y ámbito de la intervención

El proyecto de intervención se llevará a cabo con la colaboración de dos asociaciones con sus respectivos grupos de estudiantes Sordos, quienes a su vez cursan talleres en las mismas: DIES A.C. con tres estudiantes (dos mujeres de 23 y 45 años y un hombre de 31) y Resurrección de Sordos A.C. con cinco estudiantes (dos mujeres de 15 y 25 años y tres hombres de 17, 28 y 45). El número máximo de participantes serán seis por grupo y deberán contar con conocimientos de español básico, LSM y habilidades lectoras básicas.

Los puntos de encuentro para las sesiones del grupo de DIES será en la Biblioteca de la Ciudad de Xalapa ubicada en Benito Juárez s/n esquina José María Alfaro, colonia Centro, los martes de 17 a 18:30 horas; y del grupo de Resurrección de Sordos, en las instalaciones de Úrsulo Galván no. 76-2, colonia Centro, los sábados de 15 a 17 horas; ambos en Xalapa, Veracruz. Se realizarán 12 sesiones, para el primer grupo en los meses de septiembre (25), octubre (3, 10, 17, 24 y 31), noviembre (7 y 21), diciembre (12) y enero (9, 16, 23); para el segundo grupo en los meses de octubre (28), noviembre (4, 11 y 25), diciembre (2, 9 y 16), enero (13, 20 y 27) y febrero (3 y 10).

Las asociaciones que colaborarán en el proyecto, no solo contribuirán con el grupo de estudiantes, sino también con el apoyo de intérpretes oyentes (español – LSM) para todas las sesiones con la finalidad de abrir un camino de comunicación entre los Sordos y la tallerista; de DIES será Dana Jiménez (coordinadora del área de intérpretes de DIES y docente de LSM) y de Resurrección de Sordos será Martha Carolina Calderón Diz, presidenta y tallerista de la asociación.

El proyecto consistirá en realizar un taller de fomento de lectura llamado Signos de lectura, en donde se aplicará un cuestionario diagnóstico; posteriormente, se impartirán las sesiones de inicio, desarrollo y cierre; para concluir el taller, se aplicará un cuestionario final y se hará breve evento con ambos grupos con la finalidad de comentar la experiencia estética que se obtuvo del taller, para entregar las constancias de participación, con la aprobación de la Coordinación de la Especialización en Promoción de la Lectura (EPL), y la antología de actividades realizadas en el taller.

3.2. Estrategia de intervención

De acuerdo con los resultados que se obtuvieron del cuestionario diagnóstico, se ha descubierto que los grupos de Sordos que asisten a las asesorías en ambas asociaciones presentan un nivel muy básico del español y la comprensión de textos escritos es también elemental; sin embargo, tienen un nivel medio en LSM, salvo por dos estudiantes que están en el proceso de aprendizaje, tanto de español como de LSM, pero se comunican mediante clasificadores; para la intervención esto no representará ningún problema, ya que se leerán los cuentos y después se contarán con clasificadores.

Basados en estos resultados, es como se definió la cartografía lectora, la cual incluye los siguientes géneros literarios: cuento infantil, microrrelato, poesía e historieta; la lista de obras literarias se presenta con más detalle en el Apéndice A. El listado anterior tiene como finalidad mostrar una amplia gama de tipos de textos, autores y títulos para los futuros lectores Sordos; también se busca que haya una relación entre el texto y la imagen, que sirva como apoyo o complemento para facilitar la comprensión lectora. En su mayoría, son textos cortos y se pretende que se lean primero las lecturas más sencillas, con vocabulario fácil y de extensión breve, como son los cuentos infantiles; hasta los textos un poco más complejos donde el

vocabulario se amplíe como los poemas; hay que recalcar que esta cartografía no es la definitiva y podrá ser modificada de acuerdo al desenvolvimiento del grupo y frente a las dificultades que se presenten a causa del nivel de español y, sobre todo, al nivel de frustración que se muestre con los textos.

En cuanto a la dinámica de cada sesión para el grupo de DIES, en general se procurará iniciar la clase con la lectura de un poema (un haiku o un caligrama) y, posteriormente, se hará una pregunta detonadora con relación al tema del texto que se leerá, ya sea cuento infantil, microrrelato o historieta, para poder introducir al alumno a la obra escrita; luego, cada participante leerá el texto y subrayará las palabras desconocidas; al finalizar la lectura se explicarán las palabras desconocidas mediante LSM o clasificadores y se les pedirá que hagan una relectura del texto para lograr una mejor comprensión, en la mayoría de las veces se requerirá el apoyo de imágenes (ilustraciones, fotografías, videos, pinturas) con la finalidad de relacionarlas con el texto escrito; después de la lectura, se comentará; por último y en algunas ocasiones, la escritura formará parte de las actividades, ésta va a variar de acuerdo al tema general de la sesión. Para el grupo de Resurrección de Sordos, la dinámica cambiará, se hará la lectura grupal con LSM y clasificadores, puesto que el nivel de los alumnos es menor que el grupo antes mencionado; después, se harán actividades relacionadas con la lectura.

Para el grupo de DIES, los textos que se leerán se llevarán en físico, se mostrarán los libros para que puedan apreciarlos y estar en contacto con el objeto; mientras que para el grupo de Resurrección de Sordos, los textos se digitalizarán por dos razones: porque serán más participantes con menor conocimiento del español y porque las instalaciones cuentan con el instrumento para realizarlo así, de igual manera se les mostrarán los libros.

3.3. Metodología de evaluación

Como se mencionó anteriormente, para tener un conocimiento previo del grupo sobre su nivel de LSM, de español, de lectura y escritura, ideas o intereses sobre el taller de lectura, se aplicará un cuestionario diagnóstico (ver Apéndice B). Posteriormente, para evaluar los objetivos establecidos en el taller “Signos de lectura” y el proceso de la intervención, se utilizará la técnica observación participante para valorar la actitud del alumno ante la lectura y las actividades, el aumento del vocabulario, la comprensión del texto y la pertinencia del texto. Al finalizar el taller, se aplicará un cuestionario final (aún por definir) para valorar el taller, las dinámicas, el gusto por la lectura, la percepción de la lectura con la que se quedan después del taller, entre otras.

Los datos o indicadores obtenidos se analizarán mediante una evaluación mixta, tanto cuantitativa como cualitativamente, puesto que es importante medir la mejora que los Sordos tendrán con relación a la lectura. Se redactará un texto con la información obtenida y se hará uso de gráficas o tablas para esclarecer los hechos observados como evidencias a favor o en contra de cada uno de los objetivos particulares.

Capítulo 4. Programación

4.1. Descripción de actividades y productos

Tabla A: actividades de la EPL, agosto 2017-agosto 2018.

Actividad	Descripción de la actividad	Producto a obtener	Semanas
Protocolo	Se diseñará y redactará el protocolo de intervención.	Protocolo aprobado	8
Exposición del protocolo	Se realizarán las diapositivas y grabación del protocolo aprobado	Diapositivas con grabación	2
Proyecto de intervención	Se llevará a cabo el proyecto de intervención	Evidencias de los trabajos elaborados	17
Borrador de proyecto recepcional	Se diseñará y redactará el borrador del proyecto recepcional	Borrador del proyecto recepcional	9
Proyecto recepcional	Se entregará el proyecto recepcional terminado	Proyecto recepcional aprobado	5
Preparación del examen recepcional	Se realizarán las actividades de preparación y ensayos de la presentación final	Exposición de examen recepcional	4
Realización del examen recepcional	Se hará la defensa del reporte de intervención	Examen recepcional	4

En el siguiente diagrama de Gantt se especifican las actividades, productos y tiempos en que se realizará el proyecto de intervención, el taller de fomento de lectura “Signos de lectura” 2017 – 2018. El grupo de DIES está representado con el color verde azulado y el grupo de Resurrección de Sordos, con el color amarillo.

Tabla B: actividades de la intervención, agosto 2017-febrero 2018.

Actividad / mes	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero
Gestión: reuniones con DIES y Resurrección de Sordos. Producto: cartas de solicitud.						
Cartografía lectora. Producto: lista de textos a utilizar.						
Aplicación de evaluación diagnóstica al grupo de DIES y Resurrección						

Referencias

- ABC Tecnología. (2017). “*Te Cuento*”, una “app” que permite a la infancia sorda acceder a libros traducidos a la lengua de signos.[Mensaje en un blog] Recuperado de http://www.abc.es/tecnologia/moviles/aplicaciones/abci-cuento-permite-infancia-sorda-acceder-libros-traducidos-lengua-signos-201703162135_noticia.html#disqus_thread
- Aparicio Agreda, M. L. (2009). Evolución de la conceptualización de la discapacidad y de las condiciones de vida proyectadas para las personas en esta situación. En M. R. Berruezo Albéniz & S. Conejero López (Coords.), *El largo camino hacia una educación inclusiva: la educación especial y social del siglo XIX a nuestros días: XV Coloquio de Historia de la Educación*, pp. 129-138, Pamplona: Iruñea. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2962512>
- Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. (2015). *Encuesta nacional de lectura y escritura 2015-2018*. Recuperado de <https://observatorio.librosmexico.mx/encuesta.html>
- Cortés, P. (2013). Idiomas UV ofrece EE Lengua de Señas Mexicana [Mensaje en un blog]. Recuperado de <https://www.uv.mx/noticias/2015/01/22/idiomas-uv-ofrece-ee-lengua-de-senas-mexicana/>
- Freire, P. (2016). *La importancia de leer y el proceso de liberación*. México, DF: Siglo XXI Editores, S.A. de C.V.
- Fundación CNSE. (2017). *Fomento de la lectura entre personas sordas* [Mensaje en un blog]. Recuperado de http://www.fundacioncnse.org/Fomento_lectura.html
- Fundación CNSE. (2017). Qué es la fundación CNSE [Mensaje en un blog]. Introducción. Recuperado de <http://www.fundacioncnse.org/introduccion.html>
- Garrido, F. (1999). *El buen lector se hace, no nace*. México, DF: Editorial Ariel.

- Garrido, F. (1999). *El buen lector se hace, no nace. Reflexiones sobre lectura y formación de lectores*. México, DF: Ariel.
- Garrido, F. (2004). *Para leer mejor. Mecanismos de la lectura y de la formación de lectores*. México, DF: Editorial Planeta Mexicana, S.A. de C.V.
- Hermida, C. H. (2017). Proyecto de investigación favorece inclusión de personas sordas. En *Universo*. Recuperado de <https://www.uv.mx/universo/files/2017/01/Universo-665.pdf>
- IBBY México. (2015). *Historia* [Mensaje en un blog]. Recuperado de <http://www.ibby-mexico.org.mx/conoce/historia>
- IBBY México. (2015). Programa de inclusión [Mensaje en un blog]. Recuperado de <http://www.ibbymexico.org.mx/conoce/programas-y-ambitos/programa-de-inclusion>
- Instituto Nacional de Estadística y Geografía. (2000). *Clasificación de tipo de discapacidad - histórica*. Recuperado de http://www.inegi.org.mx/est/contenidos/proyectos/aspectosmetodologicos/clasificadoresycatalogos/doc/clasificacion_de_tipo_de_discapacidad.pdf
- Instituto Nacional de Estadística y Geografía. (2000). Conceptos en el censo de 2000. En *XII Censo General de Población y Vivienda 2000. Marco conceptual*, pp. 35-36. Recuperado de http://internet.contenidos.inegi.org.mx/contenidos/productos//prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/metodologias/est/marcoconcep_2000.pdf
- Instituto Nacional de Estadística y Geografía. (2010). *Censo de Población y Vivienda 2010*. Recuperado de <http://www.beta.inegi.org.mx/app/areasgeograficas/?ag=30>
- Instituto Nacional de Estadística y Geografía. (2016). *Anuario estadístico y geográfico de los Estados Unidos Mexicanos 2016*. Recuperado de http://internet.contenidos.inegi.org.mx/contenidos/Productos/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/nueva_estruc/AEGEUM_2016/702825087340.pdf

Instituto Pedagógico para Problemas del Lenguaje, I.A.P. (2017). *¿Quiénes somos?*. Recuperado de <http://ippliap.edu.mx/quienes-somos/>

Instituto Pedagógico para Problemas del Lenguaje, I.A.P. (2017). *Programas y servicios*. Recuperado de <http://ippliap.edu.mx/programas-y-servicios/>

Petit M. (2001). *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*. México: Fondo de Cultura Económica.

Seña y verbo Teatro de sordos. (2017). Historia de Seña y verbo. Recuperado de <http://syv.adhoc.solutions/DetalleHistoria/0>

Soto Calderón, R; (2003). La inclusión educativa: Una tarea que le compete a toda una sociedad. *Actualidades Investigativas en Educación*, 3(1), 0-16. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=44730104>

Universidad Veracruzana. (2013). Diplomado ‘Intervención educativa en alumnos con discapacidad auditiva desde un enfoque bilingüe bicultural’ [Mensaje en un blog]. Recuperado de <https://www.uv.mx/noticias/2013/02/08/diplomado-intervencion-educativa-en-alumnos-con-discapacidad-auditiva-desde-un-enfoque-bilingue-bicultural/>

Bibliografía

- Agudelo Mejía, O. M. (2011). *“Leer en seña”: una experiencia de lectura signada. Narrativas de un grupo de sordos a partir de un proceso de animación a la lectura en lengua de señas colombiana, desde la Biblioteca Pública Comfenalco Villa del Sol de Bello* (Tesis Doctoral). Recuperada de [http://200.24.17.74:8080/jspui/bitstream/fcsh/149/1_Agude loOrlanda_leerse%C3%B1aexperiencialecturasignadaanimacionlecturalenguase%C3%B1acolombianacomfenalco.pdf](http://200.24.17.74:8080/jspui/bitstream/fcsh/149/1_Agude%20loOrlanda_leerse%C3%B1aexperiencialecturasignadaanimacionlecturalenguase%C3%B1acolombianacomfenalco.pdf)
- Alegria, J. (1999). La lecture chez l'enfant sourd profond: conditions d'acquisition. En *Langage & pratiques*, 23, 27-46. Recuperado de http://arld.ch/fileadmin/user_upload/Documents/ARLD/WWW/Editeurs/Logopedistes/Langages_pratiques/23-textes.pdf#page=27
- Bouvet, D. (1999). Être sourd et lecteur. En *Langage & pratiques*, 23, 47-54. Recuperado de http://arld.ch/fileadmin/user_upload/Documents/ARLD/WWW/Editeurs/Logopedistes/Langages_pratiques/23-textes.pdf#page=27
- Cimaz, J. (1978). No nacemos no-lectores, nos hacemos no-lectores. En J. Jolibert y R. Gloton (Dir.), *El poder de leer. Técnicas, procedimientos y orientaciones para la enseñanza y aprendizaje de la lectura*. (pp. 99-108). Barcelona: GEDISA.
- Cruz Aldrete, M. (2014). *Manos a la obra: lengua de señas, comunidad sorda y educación*. México, DF: Bonilla Artigas Editores & Universidad Autónoma del Estado de Morelos.
- Dehaene, S. (2014). *El cerebro lector*. Buenos Aires, Argentina: Siglo XXI Editores Argentina S.A.
- Dehaene, S. (2015). *Aprender a leer*. Buenos Aires, Argentina: Siglo XXI Editores Argentina S.A.
- Ducharme, D. & Hurst, L. (2009). Être sourd et apprendre à lire : Une étude de cas des stratégies

- de lecture d'un élève de 14 ans. En *Revue du Nouvel-Ontario*, 34, 145-173. Doi: 10.7202/038723ar
- Figueroa, V. & Lissi, M. R. (2005). La lectura en personas sordas: consideraciones sobre el rol del procesamiento fonológico y la utilización del lenguaje de señas. En *Estudios Pedagógicos*, 31(2), 105-119. Recuperado de http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=S0718-07052005000200007&script=sci_arttext
- Garrido, F. (2003). Un método selvático. En F. Caivano & F. Garrido, *Lecturas sobre lecturas 8*, (pp. 39-50). México, DF: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.
- Goodman, K. (2015). *Sobre la lectura*. México, DF: Ediciones Culturales Paidós S.A. de C.V. (Trabajo original publicado en 2006)
- Jean, G. (1978). Leer la poesía. En J. Jolibert & R. Gloton (Dir.), *El poder de leer. Técnicas, procedimientos y orientaciones para la enseñanza y aprendizaje de la lectura* (pp. 183-191). Barcelona: GEDISA.
- Marchesi, A. (1998). *El desarrollo cognitivo y lingüístico de los sordos*. Madrid: Alianza Editorial, S.A. (Trabajo original publicado en 1987)
- Niederberger N. (2007). Apprentissage de la lecture-écriture chez les enfants sourds. En *Enfance*, 59(3), 254-262. Doi:10.3917/enf.593.0254
- Schorn, M. (2002). *Discapacidad. Una mirada distinta, una escucha diferente*. Buenos Aires, Argentina: Lugar Editorial S.A. (Trabajo original publicado en 1999)

Apéndices

Apéndice A: Cartografía lectora seleccionada

Para cartografía lectora se consideraron los siguientes géneros literarios:

Cuento

- *Tres deseos para el señor Pug* de Sebastian Meschenmoser.
- *El estambre mágico del señor Pug* de Sebastian Meschenmoser.
- *Un día, un perro* de Gabrielle Vincent.
- *Siete ratones ciegos* de Ed Young.
- *Perro y gato* de Helen Oswald, ilustrado por Zoe Waring.
- *Diario de un wombat* de Jackie French, ilustrado por Bruce Whatley.
- *La vendedora de nubes* de Elena Poniatowska, ilustrado por el Fisgón.
- *El libro de la imaginación* de Edmundo Valadés.

Historieta

- Historietas de Ricardo Siri Liniers.

Poesía

- *Haikú. Todo cabe en un poema si lo sabes acomodar... solo es cuestión de imaginación* de Marta Riva Palacio Obón.
- Caligramas de Vicente Huidobro, José Juan Tablada y Guillaume Apollinaire.

Apéndice B: Cuestionario diagnóstico para taller Signos de lectura

Nombre: _____ Edad: _____ Ocupación: _____

Escolaridad: primaria secundaria preparatoria universidad Especifica: _____

¿Sabes lengua de señas mexicana (LSM)? Sí No ¿Desde qué edad sabes LSM? _____

¿Sabes español? Sí No Estoy aprendiéndolo

¿Sabes leer? Sí No Estoy aprendiendo

¿Te gusta leer? Sí No ¿Por qué? _____

¿Lees con regularidad? Sí No ¿Por qué? _____

¿Qué te gusta leer? Cuento Novela Poesía Periódico Revista Otro: _____

¿Te interesaría tomar un taller de lectura? Sí No ¿Por qué? _____

Lee el siguiente cuento, subraya las palabras desconocidas y escribe de qué se trató:

- Cuento 1: “El rayo que cayó dos veces en el mismo sitio”

Hubo una vez un rayo que cayó dos veces en el mismo sitio; pero encontró que ya la primera había hecho suficiente daño, que ya no era necesario, y se deprimió mucho.

Escribe con tus palabras de qué trató el cuento:
